MULTI-ADAPTER

PRÄZISE JAGEN
PRECISE HUNTING

DE	Montageanleitung	2
EN	Assembly instructions	6
ES	Instrucciones de montaje	10
FR	Instructions de montage	14
NL	Montagehandleiding	18
IT	Istruzioni di montaggio	22
DK	Brugsanvisning	26
CZ	Návod k obsluze	30
EL	Οδηγίες συναρμολόγησης	34

Montageanleitung für den Multi-Adapter

Sehr geehrte Kundinnen und Kunden, wir möchten Ihnen hier eine Anleitung zur korrekten Montage und Verwendung unseres Multi-Adapters zur Verfügung stellen.

Befestigung des Klemmrings am Zielfernrohr

Toleranzen
Unsere Base-Clamps können am Objektivtubus eine Toleranz von +/- 0,2 mm ausgleichen. Sollten Sie keinen passenden Durchmesser finden, kontaktieren Sie uns bitte.

Reinigen und entfetten
Bevor Sie den Klemmring auf das Zielfernrohr schieben, ist es sehr wichtig, das Gehäuse des Zielfernrohrs zu reinigen und zu entfetten. Dazu können Sie etwas Bremsenreiniger oder Benzin auf ein Tuch geben und das Zielfernrohr damit abwischen. Es schadet außerdem nicht, die Innenseite des Klemmrings nochmals abzuwischen, um verbleibende Fingerabdrücke usw. zu entfernen.

Klemmring aufsetzen
Schieben Sie den Klemmring nun so weit wie möglich auf das Zielfernrohr. Bei einigen Zielfernrohren ist der zylindrische Teil des Objektivs etwas kürzer als die Öffnung des Klemmrings. In diesem Fall empfehlen wir, den Klemmring nicht vollständig aufzuschieben, sodass sich der Bereich der Klemmschrauben auf dem zylindrischen Teil des Objektivs befindet.
Klemmring ausrichten und Platzhalter entfernen
Sie können den Klembereich nun seitlich in Richtung Lauf drehen, sodass er die Sicht möglichst wenig behindert und nicht im Weg ist. Erst jetzt darf der kleine Platzhalter (Plexiglas) aus dem Klemmschlitz entfernt werden.

Klemmring verschrauben
Ziehen Sie nun die Klemmschrauben schrittweise in mehreren Durchgängen mit einem Drehmoment von **0,8 Nm / 0,6 ft-lb** an. Sie können mit den beiden inneren Schrauben beginnen und anschließend die äußeren Schrauben festziehen. Beim Anziehen verlängert sich der obere Bereich des Klemmrings leicht und die zuerst angezogenen Schrauben lockern sich geringfügig wieder. Nach mehreren Durchgängen sind alle Schrauben gleichmäßig angezogen. Der Klemmring ist nun vollständig befestigt.
Funktion des Drehmomentschlüssels:Sobald das eingestellte Drehmoment erreicht ist, löst der Schraubendreher hörbar und spürbar aus. Das deutliche Auslösen signalisiert dem Benutzer klar, dass der eingestellte Wert erreicht wurde.

Warnung: Sobald das Drehmoment erreicht ist, drehen Sie nicht weiter, da die Schrauben sonst mit einem höheren Drehmoment angezogen werden!

DE

Montage des DUO-Connectors am Vorsatzgerät

DUO-Connector aufschrauben
Schrauben Sie nun den DUO-Connector auf das Vorsatzgerät, ziehen oder klemmen Sie ihn jedoch noch nicht fest. Schrauben Sie den DUO-Connector nicht bis zum Ende des Gewindes auf. Der DUO-Connector muss auf dem Gerätegewinde frei beweglich sein, bevor die Gewindeklemmung geschlossen wird. Setzen Sie anschließend das Vorsatzgerät mit dem DUO-Connector auf den Klemmring und damit auf das Zielfernrohr und verriegeln Sie es durch Drehen im Uhrzeigersinn, bis Sie einen Widerstand spüren. Am einfachsten gelingt dies, wenn Sie die Waffe senkrecht positionieren und beispielsweise zwischen den Beinen einklemmen. So haben Sie beide Hände frei und können die Montage mit etwas Übung relativ geräuscharm durchführen.

Wichtig: Der DUO-Connector muss im Klemmring nur mit leichter Handkraft angezogen werden. Dies kann mit dem Verschließen eines Gurkenglases verglichen werden. Die Klemmung erfolgt durch sehr flache Verzahnungen, die gegeneinander verdreht werden. Durch den Schuss zieht sich die Verriegelung meist noch etwas fester an.

Winkelposition des Vorsatzgeräts ausrichten
Die digitalen Nachtsichtvorsatzgeräte (z. B. Pulsar FN455 usw.) oder Wärmebildvorsatzgeräte liefern ein Bild auf einem rechteckigen Bildschirm. Die horizontale Ausrichtung des Vorsatzgeräts ist sehr wichtig. Bereits eine geringe Schrägstellung der Bildanzeige würde zwangsläufig zu einer Verkantung der Waffe führen und dadurch eine Treffpunktverlagerung verursachen.

Schalten Sie nun das Vorsatzgerät ein und stellen Sie die Vergrößerung des Zielfernrohrs auf die niedrigste Vergrößerung zurück, damit Sie das größtmögliche Sehfeld haben und möglichst viel vom rechteckigen Bildschirm im Zielfernrohr sehen können.

Richten Sie anschließend das Vorsatzgerät so aus, dass die Außenkanten des Bildschirms exakt parallel zum Absehen des Zielfernrohrs verlaufen, oder richten Sie die Winkelposition des Vorsatzgeräts mit einer Wasserwaage exakt waagerecht aus.

Danach können Sie das Vorsatzgerät mit der Schraube im DUO-Connector gegen Verdrehen sichern: Ziehen Sie die Schraube nur leicht an, maximal**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.**Überprüfen Sie den Treffpunkt mit montiertem Vorsatzgerät und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls.

Nach der Montage des Adapters ist ein Probeschuss mit dem Vorsatzgerät zwingend erforderlich. Eine eventuelle Treffpunktverlagerung muss nun einmalig am Vorsatzgerät korrigiert werden. Bitte korrigieren Sie die Abweichung nicht am Zielfernrohr.

Auch wenn die Waffe korrekt eingeschossen ist, kommt es in vielen Fällen mit montiertem Vorsatzgerät zu einer gewissen Treffpunktverlagerung. Diese kann durchaus mehr als nur wenige Zentimeter betragen.

Der Klemmring wird am Gehäuse des Zielfernrohrs ausgerichtet. Die Mittelachse des Gehäuses ist jedoch nicht zwangsläufig identisch mit der optischen Achse des Zielfernrohrs. Beim Einschießen der Waffe verschieben wir mithilfe der beiden Verstelltürme am Zielfernrohr ein Linsensystem im Inneren des Zielfernrohrs so, dass der Treffer im Absehen liegt. Darüber hinaus beschäftigen wir uns normalerweise nicht weiter damit. Ich erkläre diesen Zusammenhang hier in meinen eigenen Worten, damit Ihnen diese Treffpunktverlagerung beim ersten Probeschuss mit dem Vorsatzgerät verständlich wird.

Wiederholgenauigkeit des Adapters
Der Klemmring verbleibt dauerhaft auf dem Zielfernrohr und der DUO-Connector verbleibt am Vorsatzgerät. Nach dem Abnehmen und erneuten Aufsetzen des Vorsatzgeräts sorgt die Verbindung zwischen Klemmhülse und DUO-Connector für eine wiederholgenaue Verbindung, sodass keine weitere Treffpunktverlagerung entsteht.

Pflege des Multi-Adapters

Die Wiederholgenauigkeit des Multi-Adapters hängt maßgeblich von den Verriegelungsverzahnungen am DUO-Connector und der Stirnverzahnung des Klemmrings ab. Halten Sie diese Bereiche daher sauber und schützen Sie sie vor mechanischen Beschädigungen.

Beide Teile bestehen aus hochwertigem Aluminium und sind eloxiert. Die Eloxalschicht verleiht ihnen eine harte Oberfläche und schützt sie vor Korrosion.

Im Neuzustand gleiten die Kontaktflächen der Verriegelung noch nicht vollkommen weich, sondern neigen zum Haften und bewegen sich etwas ruckartig. Um dies zu reduzieren, fetten wir den Bereich der Verriegelung im Klemmring vor der Auslieferung ein. Nach den ersten 50 Anwendungen hat sich die Eloxalschicht geglättet und die Kontaktflächen zeigen einen leichten Glanz. Dann hat sich das System eingelaufen und funktioniert weich und gleichmäßig. Anfangs kann es hilfreich sein, die Verriegelung erneut leicht zu fetten.

Mit freundlichen Grüßen
Das Präzise-Jagen Team

Assembly instructions for the multi-adapter

Dear Customers, We would like to provide you here with instructions for the proper assembly and use of our multi-adapter.

Attaching the clamping ring to the scope

Tolerances
Our Base-Clamps are able to compensate +/- 0,2mm at the objective tube.If you don´t find a matching diameter please let us know.

Clean and degrease
Before you slide the clamping ring onto the scope, it is very important to clean and degrease the housing of the scope. To do this, you can apply some brake cleaner or benzine to a cloth and wipe the scope with it. It's also no harm to wipe around the inside of the clamping ring again to remove any remaining fingerprints etc. here.

Attach clamping ring
Now slide the clamping ring onto the scope as far as it will go. On a few scopes, the cylindrical part of the lens is slightly shorter than the hole in the clamping ring. In this case, we recommend that you do not slide the clamping ring all the way up, so the area of the clamping screws is on the cylindrical part of the lens.

Align clamping ring and remove placeholder
You can now turn the clamping area to the side in the direction of the barrel so that it least obstructs the view and does not get in the way. Only now may you remove the small placeholder (Plexiglas) from the clamping slot.

Screw in clamping ring
Now tighten the clamping screws gradually in several goes to a torque of **0,8Nm / 0,6 ft-lb**. You can start with the inner two screws and then tighten the outer ones. As the screws are tightened, the upper section of the clamping ring elongates a little and the screws that were tightened first become slightly loose. After several goes, all screws will be evenly tightened. The clamping ring is now fully attached.
Torque spanner function: When the torque is reached, the screwdriver audibly and perceptibly disengages. The long path disengagement clearly signals to the user that the set value has been reached.

Warning: Once the torque has been reached, do not continue to turn, otherwise the screws will be tightened to a higher torque!

Mounting the DUO connector to the attachment

Screw on the DUO-Connector
Now screw on the DUO-Connector to the attachment, but do not tighten or clamp it yet. Do not screw the DUO-Connector until the end of the thread. The DUO-Connector has to be free on the device thread bevor closing the thread clamp. Next, place the attachment with the DUO-Connector on the clamping ring and consequently on the scope, and lock it by turning it clockwise until you feel the resistance. The easiest way to do this is to position the gun vertically and clamp it between both legs, for example. You then have both hands free, and with a little practice you can do it relatively quietly.

Important:
The DUO-Connectoronly needs to be tightened in the clamping ring with gentle manual force. It can be compared to closing the lid of a pickle jar. The clamping is achieved by very flat splines that are twisted against each other. Shooting usually tightens the lock a little more.

Align the angular position of the attachment
The digital night vision attachments (e.g. Pulsar FN455 etc.) or the thermal imaging attachments provide an image on a rectangular screen. Horizontal alignment of the attachment is very important. If the screen display were even slightly tilted, this would inevitably cause the weapon to tilt, leading in turn to shifts in the point of impact.

EN

Now switch on the attachment and reset the magnification of the scope to the lowest magnification so you have the widest possible field of view and can see as much of the rectangular screen in the scope as possible.

Next, align the attachment so that the outer edges of the screen are exactly parallel to the crosshairs of the scope, or align the angular position of the attachment exactly horizontally using a level.

After that you can secure the attachment against rotation with the screw in the DUO-Connector: Tighten the screw only slightly, max. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb.** Check the point of impact with the attachment and correct it if necessary.

After mounting the adapter, a test shot with the attachment is essential. Any shift in the point of impact must now be corrected on a one-time basis on the attachment. Please do not correct the deviation on the scope.

Even though the rifle has been properly sighted-in and zeroed, in many cases we get some degree of shift in the point of impact with the attachment. This may well be more than a few centimetres.

The clamping ring is aligned by mounting it to the housing of the scope. The centre axis of the scope housing is not necessarily identical to the optical axis of the scope. When sighting-in the rifle, we use the two adjustment towers on the scope to move a lens system inside the scope so that the hit is in the crosshairs. Apart from that, we don't usually concern ourselves with this. I'm explaining the connection here in my own words, so that this shift in the point of impact is made clear to you during the first test firing of the attachment.

Repeatability of the adapter
The clamping ring remains permanently on the scope and the DUO-Connector remains on the attachment. After taking off and reattaching the attachment, the connection between the clamping sleeve and DUO-Connector gives you a repeatable connection, and there is no further shifting of the point of impact.

Care of the multi-adapter

The repeatability of the multi-adapter stands and falls with the locking splines on the DUO-Connector and the face spline of the clamping ring. Therefore, please keep these areas clean and protect them from mechanical damage.

Both parts are made of high quality aluminium and are anodised. The anodised layer gives them a hard surface and protects them from corrosion.

When new, the contact surfaces of the lock do not slide smoothly, but tend to stick and the lock moves almost jerkily. To reduce this, we grease the area of the lock in the clamping ring before delivery. After the first 50 uses, the anodizing will have smoothed out and there is a slight reflection on the contact surfaces. Then the whole thing has settled in and is running smoothly. In the beginning, it can help to re-grease the lock.

Kind regards!
The Präzise-Jagen Team

Instrucciones de montaje para el multiadaptador

Estimados clientes: Nos gustaría proporcionarles aquí instrucciones para el correcto montaje y uso de nuestro multiadaptador.

Fijación del anillo de sujeción al visor

Tolerancias
Nuestras Base-Clamps pueden compensar una tolerancia de +/- 0,2 mm en el tubo del objetivo. Si no encuentra un diámetro adecuado, póngase en contacto con nosotros.

Limpieza y desengrase
Antes de deslizar el anillo de sujeción sobre el visor, es muy importante limpiar y desengrasar la carcasa del visor. Para ello, puede aplicar un poco de limpiador de frenos o gasolina en un paño y limpiar el visor con él. Tampoco está de más limpiar nuevamente el interior del anillo de sujeción para eliminar posibles huellas dactilares u otros residuos.

Colocación del anillo de sujeción
Ahora deslice el anillo de sujeción sobre el visor hasta donde sea posible. En algunos visores, la parte cilíndrica del objetivo es ligeramente más corta que la abertura del anillo de sujeción. En este caso, recomendamos no deslizar completamente el anillo de sujeción, de modo que la zona de los tornillos de apriete quede sobre la parte cilíndrica del objetivo.
Alineación del anillo de sujeción y retirada del separador
Ahora puede girar lateralmente la zona de sujeción hacia el cañón para que interfiera lo menos posible con la visión y no estorbe. Solo en este momento debe retirar el pequeño separador (plexiglás) de la ranura de sujeción.

Atornillar el anillo de sujeción
Apriete ahora gradualmente los tornillos de sujeción en varias pasadas hasta alcanzar un par de apriete de**0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. Puede comenzar con los dos tornillos interiores y después apretar los exteriores. A medida que se aprietan los tornillos, la parte superior del anillo de sujeción se alarga ligeramente y los primeros tornillos apretados se aflojan un poco. Tras varias pasadas, todos los tornillos quedarán apretados uniformemente. El anillo de sujeción está ahora completamente fijado.
Función de la llave dinamométrica:Cuando se alcanza el par de apriete establecido, el destornillador se desacopla de forma audible y perceptible. El claro desacoplamiento indica al usuario que se ha alcanzado el valor configurado.

Advertencia: Una vez alcanzado el par de apriete, no continúe girando, ya que de lo contrario los tornillos se apretarán con un par superior.

Montaje del DUO-Connector en el dispositivo acoplable

Atornillar el DUO-Connector
Ahora atornille el DUO-Connector en el dispositivo acoplable, pero no lo apriete ni lo bloquee todavía. No atornille el DUO-Connector hasta el final de la rosca. El DUO-Connector debe poder moverse libremente sobre la rosca del dispositivo antes de cerrar la abrazadera de la rosca. A continuación, coloque el dispositivo acoplable con el DUO-Connector sobre el anillo de sujeción y, por tanto, sobre el visor, y bloquéelo girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta notar resistencia. La forma más sencilla de hacerlo es colocar el arma en posición vertical y sujetarla, por ejemplo, entre las piernas. Así tendrá ambas manos libres y, con un poco de práctica, podrá hacerlo de forma relativamente silenciosa.

Importante: El DUO-Connector solo debe apretarse en el anillo de sujeción con una ligera fuerza manual. Puede compararse con cerrar la tapa de un tarro. La fijación se consigue mediante dientes muy planos que se giran entre sí. El disparo normalmente aprieta aún más el bloqueo.

Alineación angular del dispositivo acoplable
Los dispositivos digitales de visión nocturna acoplables (por ejemplo, Pulsar FN455, etc.) o los dispositivos térmicos acoplables muestran la imagen en una pantalla rectangular. La alineación horizontal del dispositivo acoplable es muy importante. Incluso una ligera inclinación de la pantalla provocaría inevitablemente una inclinación del arma y, por consiguiente, una desviación del punto de impacto.

ES

Ahora encienda el dispositivo acoplable y reduzca el aumento del visor al nivel más bajo para obtener el mayor campo de visión posible y ver la mayor parte posible de la pantalla rectangular dentro del visor.

A continuación, alinee el dispositivo acoplable de modo que los bordes exteriores de la pantalla queden exactamente paralelos a la retícula del visor, o alinee la posición angular del dispositivo exactamente en horizontal utilizando un nivel.

Después, puede asegurar el dispositivo acoplable contra giros mediante el tornillo del DUO-Connector: apriete el tornillo solo ligeramente, máximo**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.** Compruebe el punto de impacto con el dispositivo montado y corríjalo si es necesario.

Después de montar el adaptador, es imprescindible realizar un disparo de prueba con el dispositivo acoplable. Cualquier desviación del punto de impacto debe corregirse una sola vez directamente en el dispositivo acoplable. No corrija la desviación en el visor.

Aunque el arma esté correctamente puesta a tiro y ajustada, en muchos casos se produce cierta desviación del punto de impacto con el dispositivo acoplable montado. Esta desviación puede ser superior a unos pocos centímetros.

El anillo de sujeción se alinea con la carcasa del visor. El eje central de la carcasa no es necesariamente idéntico al eje óptico del visor. Al poner a tiro el arma, utilizamos las dos torretas de ajuste del visor para mover un sistema de lentes dentro del visor de modo que el impacto coincida con la retícula. Normalmente no prestamos más atención a esto. Explico aquí esta relación con mis propias palabras para que esta desviación del punto de impacto le resulte comprensible durante los primeros disparos de prueba con el dispositivo acoplable.

Repetibilidad del adaptador
El anillo de sujeción permanece permanentemente en el visor y el DUO-Connector permanece en el dispositivo acoplable. Tras retirar y volver a colocar el dispositivo, la conexión entre el manguito de sujeción y el DUO-Connector proporciona una conexión repetible sin más desviaciones del punto de impacto.

Mantenimiento del multiadaptador

La repetibilidad del multiadaptador depende directamente de los dientes de bloqueo del DUO-Connector y del dentado frontal del anillo de sujeción. Por ello, mantenga estas zonas limpias y protégelas contra daños mecánicos.

Ambas piezas están fabricadas en aluminio de alta calidad y anodizadas. La capa anodizada les proporciona una superficie dura y las protege contra la corrosión.

Cuando son nuevas, las superficies de contacto del bloqueo aún no se deslizan suavemente, sino que tienden a adherirse y moverse a tirones. Para reducir este efecto, lubricamos la zona de bloqueo del anillo de sujeción antes de la entrega. Después de los primeros 50 usos, el anodizado se habrá suavizado y las superficies de contacto mostrarán un ligero brillo. Entonces el sistema estará asentado y funcionará suavemente. Al principio, puede ser útil volver a lubricar ligeramente el bloqueo.

Saludos cordiales
El equipo de Präzise-Jagen

Instructions de montage pour le multi-adaptateur

Chers clients, nous souhaitons vous fournir ici des instructions pour le montage et l'utilisation corrects de notre multi-adaptateur.

Fixation de la bague de serrage sur la lunette de visée

Tolérances
Nos Base-Clamps peuvent compenser une tolérance de +/- 0,2 mm au niveau du tube d'objectif. Si vous ne trouvez pas de diamètre adapté, veuillez nous contacter.

Nettoyage et dégraissage
Avant de faire glisser la bague de serrage sur la lunette de visée, il est très important de nettoyer et de dégraisser le boîtier de la lunette. Pour cela, vous pouvez appliquer un peu de nettoyant pour freins ou d'essence sur un chiffon et essuyer la lunette avec celui-ci. Il est également recommandé d'essuyer à nouveau l'intérieur de la bague de serrage afin d'éliminer les éventuelles traces de doigts restantes, etc.

Fixation de la bague de serrage
Faites maintenant glisser la bague de serrage sur la lunette aussi loin que possible. Sur certaines lunettes, la partie cylindrique de l'objectif est légèrement plus courte que l'ouverture de la bague de serrage. Dans ce cas, nous recommandons de ne pas pousser complètement la bague afin que la zone des vis de serrage se trouve sur la partie cylindrique de l'objectif.
Alignement de la bague de serrage et retrait de l'entretoise
Vous pouvez maintenant orienter la zone de serrage latéralement vers le canon afin qu'elle gêne le moins possible la vue et ne soit pas encombrante. Ce n'est qu'à ce moment-là que vous pouvez retirer la petite entretoise (plexiglas) de la fente de serrage.

Serrage de la bague
Serrez maintenant progressivement les vis de serrage en plusieurs passes jusqu'à un couple de**0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. Vous pouvez commencer par les deux vis intérieures puis serrer les vis extérieures. Pendant le serrage, la partie supérieure de la bague de serrage s'allonge légèrement et les premières vis serrées se desserrent légèrement. Après plusieurs passes, toutes les vis seront serrées uniformément. La bague de serrage est maintenant entièrement fixée.
Fonction de la clé dynamométrique :Lorsque le couple de serrage est atteint, le tournevis se désengage de manière audible et perceptible. Le déclenchement clair signale à l'utilisateur que la valeur réglée a été atteinte.

Avertissement : Une fois le couple atteint, ne continuez pas à tourner, sinon les vis seront serrées avec un couple supérieur !

Montage du connecteur DUO sur l'appareil clip-on

Visser le connecteur DUO
Vissez maintenant le connecteur DUO sur l'appareil clip-on, mais ne le serrez pas encore. Ne vissez pas le connecteur DUO jusqu'au bout du filetage. Le connecteur DUO doit rester libre sur le filetage de l'appareil avant de fermer le collier de serrage du filetage. Placez ensuite l'appareil clip-on avec le connecteur DUO sur la bague de serrage et donc sur la lunette, puis verrouillez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ressentir une résistance. Le plus simple est de positionner l'arme verticalement et de la maintenir entre les jambes, par exemple. Vous avez ainsi les deux mains libres et, avec un peu de pratique, vous pouvez effectuer cette opération relativement silencieusement.

Important : Le connecteur DUO ne doit être serré dans la bague de serrage qu'avec une légère force manuelle. Cela peut être comparé à la fermeture du couvercle d'un bocal. Le serrage est assuré par des dentures très plates qui se verrouillent l'une contre l'autre. Le tir resserre généralement encore un peu le verrouillage.

Alignement angulaire de l'appareil clip-on
Les appareils numériques de vision nocturne clip-on (par ex. Pulsar FN455, etc.) ou les appareils thermiques clip-on affichent une image sur un écran rectangulaire. L'alignement horizontal de l'appareil clip-on est très important. Même une légère inclinaison de l'affichage entraînerait inévitablement une inclinaison de l'arme et donc un déplacement du point d'impact.

FR

Allumez maintenant l'appareil clip-on et réglez le grossissement de la lunette sur le niveau le plus faible afin d'obtenir le champ de vision le plus large possible et de voir autant que possible l'écran rectangulaire dans la lunette.

Ensuite, alignez l'appareil clip-on de manière à ce que les bords extérieurs de l'écran soient exactement parallèles au réticule de la lunette, ou alignez la position angulaire de l'appareil parfaitement à l'horizontale à l'aide d'un niveau.

Vous pouvez ensuite sécuriser l'appareil clip-on contre toute rotation avec la vis du connecteur DUO : serrez la vis légèrement, maximum**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.**Contrôlez le point d'impact avec l'appareil monté et corrigez-le si nécessaire.

Après le montage de l'adaptateur, un tir d'essai avec l'appareil clip-on est indispensable. Tout déplacement du point d'impact doit être corrigé une seule fois sur l'appareil clip-on. Veuillez ne pas corriger l'écart sur la lunette de visée.

Même si l'arme a été correctement réglée et zérotée, un certain déplacement du point d'impact apparaît souvent avec un appareil clip-on monté. Celui-ci peut être supérieur à quelques centimètres.

La bague de serrage est alignée sur le boîtier de la lunette. L'axe central du boîtier n'est pas nécessairement identique à l'axe optique de la lunette. Lors du réglage de l'arme, nous déplaçons un système de lentilles à l'intérieur de la lunette à l'aide des deux tourelles de réglage afin que l'impact corresponde au réticule. En général, nous n'y prêtons pas davantage attention. J'explique ici cette relation avec mes propres mots afin que ce déplacement du point d'impact vous soit clair lors des premiers tirs d'essai avec l'appareil clip-on.

Répétabilité de l'adaptateur
La bague de serrage reste en permanence sur la lunette et le connecteur DUO reste sur l'appareil clip-on. Après retrait et remontage de l'appareil, la connexion entre la bague de serrage et le connecteur DUO garantit une fixation répétable, sans nouveau déplacement du point d'impact.

Entretien du multi-adaptateur

La répétabilité du multi-adaptateur dépend directement des dentures de verrouillage du connecteur DUO et de la denture frontale de la bague de serrage. Veuillez donc maintenir ces zones propres et les protéger contre les dommages mécaniques.

Les deux pièces sont fabriquées en aluminium de haute qualité et anodisées. La couche anodisée leur confère une surface dure et les protège contre la corrosion.

À l'état neuf, les surfaces de contact du verrouillage ne glissent pas encore parfaitement, mais ont tendance à adhérer et à se déplacer par à-coups. Pour réduire cet effet, nous graissons la zone de verrouillage de la bague de serrage avant la livraison. Après les 50 premières utilisations, l'anodisation se sera polie et les surfaces de contact présenteront un léger brillant. Le système sera alors rodé et fonctionnera de manière fluide. Au début, il peut être utile de regraisser légèrement le verrouillage.

Cordialement
L'équipe Präzise-Jagen

Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du producteur et fait l'objet d'une collecte sélective. Lors de l'élimination, il convient de respecter les règles d'élimination complémentaires applicables en France :

Montagehandleiding voor de multi-adapter

Beste klanten, wij willen u hierbij instructies geven voor de correcte montage en het juiste gebruik van onze multi-adapter.

Bevestiging van de klemring op de richtkijker

Toleranties
Onze Base-Clamps kunnen een tolerantie van +/- 0,2 mm op de objectieftubus compenseren. Als u geen passende diameter kunt vinden, neem dan contact met ons op.

Reinigen en ontvetten
Voordat u de klemring op de richtkijker schuift, is het zeer belangrijk om de behuizing van de richtkijker te reinigen en te ontvetten. Hiervoor kunt u wat remreiniger of benzine op een doek aanbrengen en de richtkijker ermee afnemen. Het kan ook geen kwaad om de binnenzijde van de klemring nogmaals af te vegen om eventuele resterende vingerafdrukken enz. te verwijderen.

Klemring bevestigen
Schuif de klemring nu zo ver mogelijk op de richtkijker. Bij sommige richtkijkers is het cilindrische deel van het objectief iets korter dan de opening van de klemring. In dat geval raden wij aan de klemring niet volledig naar voren te schuiven, zodat het gebied van de klemschroeven zich op het cilindrische deel van het objectief bevindt.
Klemring uitlijnen en afstandhouder verwijderen
U kunt het klemgedeelte nu zijwaarts richting de loop draaien zodat het het zicht zo min mogelijk belemmert en niet in de weg zit. Pas nu mag u de kleine afstandhouder (plexiglas) uit de klemsleuf verwijderen.

Klemring vastschroeven
Draai nu de klemschroeven geleidelijk in meerdere stappen vast tot een aanhaalmoment van**0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. U kunt beginnen met de twee binnenste schroeven en daarna de buitenste schroeven vastdraaien. Tijdens het aandraaien verlengt het bovenste deel van de klemring zich iets, waardoor de eerst vastgedraaide schroeven weer een beetje loskomen. Na meerdere stappen zijn alle schroeven gelijkmatig vastgedraaid. De klemring is nu volledig bevestigd.
Functie van de momentsleutel:Wanneer het ingestelde aanhaalmoment is bereikt, ontkoppelt de schroevendraaier hoorbaar en voelbaar. De duidelijke ontkoppeling geeft de gebruiker aan dat de ingestelde waarde is bereikt.

Waarschuwing: Zodra het aanhaalmoment is bereikt, niet verder draaien, anders worden de schroeven met een hoger moment vastgedraaid!

Montage van de DUO-Connector op het voorzetapparaat

DUO-Connector vastschroeven
Schroef nu de DUO-Connector op het voorzetapparaat, maar draai of klem deze nog niet vast. Draai de DUO-Connector niet volledig tot het einde van de schroefdraad. De DUO-Connector moet vrij op de schroefdraad van het apparaat kunnen bewegen voordat de schroefdraadklem wordt gesloten. Plaats vervolgens het voorzetapparaat met de DUO-Connector op de klemring en daarmee op de richtkijker, en vergrendel het door het rechtsom te draaien totdat u weerstand voelt. De eenvoudigste manier is om het geweer verticaal te positioneren en bijvoorbeeld tussen uw benen te klemmen. Zo heeft u beide handen vrij en kunt u dit met wat oefening relatief geruisloos doen.

Belangrijk: De DUO-Connector hoeft slechts met lichte handkracht in de klemring te worden vastgedraaid. Dit kan worden vergeleken met het sluiten van het deksel van een glazen pot. De klemming wordt gerealiseerd door zeer vlakke vertandingen die tegen elkaar worden verdraaid. Door het schieten trekt de vergrendeling zich meestal nog iets verder vast.

Hoekpositie van het voorzetapparaat uitlijnen
Digitale nachtzichtvoorzetapparaten (bijv. Pulsar FN455 enz.) of warmtebeeldvoorzetapparaten geven een beeld weer op een rechthoekig scherm. Een horizontale uitlijning van het voorzetapparaat is zeer belangrijk. Zelfs een kleine kanteling van het scherm zou onvermijdelijk leiden tot een scheefstand van het geweer en daardoor tot een verschuiving van het trefpunt.

Schakel nu het voorzetapparaat in en zet de vergroting van de richtkijker terug naar de laagste stand zodat u een zo groot mogelijk gezichtsveld hebt en zoveel mogelijk van het rechthoekige scherm in de richtkijker kunt zien.

Lijn vervolgens het voorzetapparaat zo uit dat de buitenranden van het scherm exact parallel lopen aan het dradenkruis van de richtkijker, of lijn de hoekpositie van het apparaat exact horizontaal uit met behulp van een waterpas.

Daarna kunt u het voorzetapparaat met de schroef in de DUO-Connector tegen verdraaien beveiligen: draai de schroef slechts licht aan, maximaal**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.**Controleer het trefpunt met gemonteerd voorzetapparaat en corrigeer dit indien nodig.

Na montage van de adapter is een proefschot met het voorzetapparaat absoluut noodzakelijk. Een eventuele verschuiving van het trefpunt moet nu eenmalig op het voorzetapparaat worden gecorrigeerd. Corrigeer de afwijking niet op de richtkijker.

Ook wanneer het geweer correct is ingeschoten, ontstaat er in veel gevallen een zekere verschuiving van het trefpunt met gemonteerd voorzetapparaat. Deze kan zeker meer dan enkele centimeters bedragen.

De klemring wordt uitgelijnd op de behuizing van de richtkijker. De middenas van de behuizing is niet noodzakelijk identiek aan de optische as van de richtkijker. Bij het inschieten van het geweer verplaatsen wij met behulp van de twee versteltorens van de richtkijker een lenssysteem in de kijker zodat het trefpunt overeenkomt met het dradenkruis. Verder houden we ons daar meestal niet mee bezig. Ik leg dit verband hier in mijn eigen woorden uit zodat deze verschuiving van het trefpunt u duidelijk wordt tijdens het eerste proefschot met het voorzetapparaat.

Herhaalnauwkeurigheid van de adapter
De klemring blijft permanent op de richtkijker en de DUO-Connector blijft op het voorzetapparaat. Na het verwijderen en opnieuw bevestigen van het voorzetapparaat zorgt de verbinding tussen de klembus en de DUO-Connector voor een reproduceerbare verbinding zonder verdere verschuiving van het trefpunt.

Onderhoud van de multi-adapter

De herhaalnauwkeurigheid van de multi-adapter staat of valt met de vergrendeltanden van de DUO-Connector en de frontvertanding van de klemring. Houd deze delen daarom schoon en bescherm ze tegen mechanische beschadigingen.

Beide onderdelen zijn gemaakt van hoogwaardig aluminium en zijn geanodiseerd. De anodisatielaag zorgt voor een hard oppervlak en beschermt tegen corrosie.

Wanneer het systeem nieuw is, glijden de contactvlakken van de vergrendeling nog niet soepel, maar hebben ze de neiging om te kleven en schokkerig te bewegen. Om dit te verminderen smeren wij het vergrendelingsgebied van de klemring vóór levering in. Na ongeveer 50 toepassingen is de anodisatielaag gladder geworden en vertonen de contactvlakken een lichte glans. Dan is het systeem ingelopen en werkt het soepel. In het begin kan het helpen om de vergrendeling opnieuw licht te smeren.

Met vriendelijke groet
Het Präzise-Jagen Team

NL

Istruzioni di montaggio per il multi-adattatore

Gentili clienti, desideriamo fornirvi qui le istruzioni per il corretto montaggio e utilizzo del nostro multi-adattatore.

Fissaggio dell'anello di serraggio al cannocchiale

Tolleranze
I nostri Base-Clamps sono in grado di compensare una tolleranza di +/- 0,2 mm sul tubo dell'obiettivo. Se non trovate un diametro adatto, vi preghiamo di contattarci.

Pulizia e sgrassaggio
Prima di far scorrere l'anello di serraggio sul cannocchiale, è molto importante pulire e sgrassare il corpo del cannocchiale. A tal fine, potete applicare un po' di detergente per freni o benzina su un panno e pulire il cannocchiale. È inoltre consigliabile pulire nuovamente anche l'interno dell'anello di serraggio per rimuovere eventuali impronte digitali residue, ecc.

Montaggio dell'anello di serraggio
Ora fate scorrere l'anello di serraggio sul cannocchiale il più possibile. In alcuni cannocchiali, la parte cilindrica dell'obiettivo è leggermente più corta rispetto all'apertura dell'anello di serraggio. In questo caso, consigliamo di non spingere completamente l'anello di serraggio in avanti, in modo che l'area delle viti di serraggio si trovi sulla parte cilindrica dell'obiettivo.
Allineamento dell'anello di serraggio e rimozione del distanziatore
Ora potete ruotare lateralmente l'area di serraggio verso la canna, in modo che ostacoli il meno possibile la visuale e non intralci. Solo a questo punto è possibile rimuovere il piccolo distanziatore (plexiglas) dalla fessura di serraggio.

Serraggio dell'anello di serraggio
Stringete ora gradualmente le viti di serraggio in più passaggi fino a una coppia di**0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. Potete iniziare con le due viti interne e poi stringere quelle esterne. Durante il serraggio, la parte superiore dell'anello di serraggio si allunga leggermente e le prime viti serrate si allentano leggermente. Dopo diversi passaggi, tutte le viti saranno serrate uniformemente. L'anello di serraggio è ora completamente fissato.
Funzione della chiave dinamometrica:Quando viene raggiunta la coppia impostata, il cacciavite si sgancia in modo udibile e percepibile. Il chiaro sgancio segnala all'utente che il valore impostato è stato raggiunto.

Avvertenza: Una volta raggiunta la coppia impostata, non continuare a girare, altrimenti le viti verranno serrate con una coppia superiore!

Montaggio del DUO-Connector sul dispositivo clip-on

Avvitare il DUO-Connector
Ora avvitate il DUO-Connector sul dispositivo clip-on, ma non serratelo o bloccatelo ancora. Non avvitate il DUO-Connector fino alla fine della filettatura. Il DUO-Connector deve poter muoversi liberamente sulla filettatura del dispositivo prima di chiudere il morsetto della filettatura. Posizionate quindi il dispositivo clip-on con il DUO-Connector sull'anello di serraggio e quindi sul cannocchiale, e bloccatelo ruotandolo in senso orario fino a sentire resistenza. Il modo più semplice per farlo è posizionare l'arma verticalmente e bloccarla, ad esempio, tra le gambe. In questo modo avrete entrambe le mani libere e, con un po' di pratica, potrete eseguire l'operazione in modo relativamente silenzioso.

Importante: Il DUO-Connector deve essere serrato nell'anello di serraggio solo con una leggera forza manuale. Può essere paragonato alla chiusura del coperchio di un barattolo. Il serraggio avviene tramite dentature molto piatte che vengono ruotate una contro l'altra. Lo sparo generalmente stringe ulteriormente il bloccaggio.

Allineamento angolare del dispositivo clip-on
I dispositivi digitali clip-on per la visione notturna (ad es. Pulsar FN455 ecc.) o i dispositivi termici clip-on mostrano un'immagine su uno schermo rettangolare. L'allineamento orizzontale del dispositivo clip-on è molto importante. Anche una minima inclinazione dello schermo porterebbe inevitabilmente a inclinare l'arma e quindi a uno spostamento del punto d'impatto.

Accendete ora il dispositivo clip-on e riportate l'ingrandimento del cannocchiale al valore minimo, in modo da ottenere il campo visivo più ampio possibile e vedere quanto più possibile dello schermo rettangolare attraverso il cannocchiale.

IT

Successivamente, allineate il dispositivo clip-on in modo che i bordi esterni dello schermo siano esattamente paralleli al reticolo del cannocchiale, oppure allineate la posizione angolare del dispositivo perfettamente in orizzontale utilizzando una livella.

Successivamente potete bloccare il dispositivo clip-on contro la rotazione utilizzando la vite nel DUO-Connector: stringete la vite solo leggermente, massimo**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.**Controllate il punto d'impatto con il dispositivo montato e correggetelo se necessario.

Dopo il montaggio dell'adattatore, è indispensabile effettuare un colpo di prova con il dispositivo clip-on. Un eventuale spostamento del punto d'impatto deve essere corretto una sola volta direttamente sul dispositivo clip-on. Non correggete la deviazione sul cannocchiale.

Anche se l'arma è stata correttamente tarata e azzerata, in molti casi si verifica un certo spostamento del punto d'impatto con il dispositivo clip-on montato. Questo può essere anche superiore a pochi centimetri.

L'anello di serraggio viene allineato al corpo del cannocchiale. L'asse centrale del corpo non è necessariamente identico all'asse ottico del cannocchiale. Durante la taratura dell'arma, utilizziamo le due torrette di regolazione del cannocchiale per spostare un sistema di lenti all'interno del cannocchiale in modo che il colpo coincida con il reticolo. Normalmente non ci soffermiamo ulteriormente su questo aspetto. Spiego qui questa relazione con parole mie affinché questo spostamento del punto d'impatto vi sia chiaro durante i primi colpi di prova con il dispositivo clip-on.

Ripetibilità dell'adattatore
L'anello di serraggio rimane permanentemente sul cannocchiale e il DUO-Connector rimane sul dispositivo clip-on. Dopo la rimozione e il rimontaggio del dispositivo, la connessione tra la bussola di serraggio e il DUO-Connector garantisce un collegamento ripetibile senza ulteriori spostamenti del punto d'impatto.

Manutenzione del multi-adattatore

La ripetibilità del multi-adattatore dipende in larga misura dalle dentature di bloccaggio del DUO-Connector e dalla dentatura frontale dell'anello di serraggio. Pertanto, mantenete queste aree pulite e proteggetele da danni meccanici.

Entrambi i componenti sono realizzati in alluminio di alta qualità e anodizzati. Lo strato anodizzato conferisce loro una superficie dura e li protegge dalla corrosione.

Da nuovi, le superfici di contatto del sistema di bloccaggio non scorrono ancora perfettamente, ma tendono ad aderire e a muoversi a scatti. Per ridurre questo effetto, lubrifichiamo l'area di bloccaggio dell'anello di serraggio prima della consegna. Dopo i primi 50 utilizzi, l'anodizzazione si sarà levigata e le superfici di contatto mostreranno una leggera lucidità. A quel punto il sistema si sarà assestato e funzionerà in modo fluido. All'inizio può essere utile ingrassare nuovamente leggermente il sistema di bloccaggio.

Cordiali saluti
Il team Präzise-Jagen

Monteringsvejledning til multi-adapteren

Kære kunder, vi vil gerne give jer en vejledning til korrekt montering og brug af vores multi-adapter.

Montering af spænderingen på kikkertsigtet

Tolerancer
Vores Base-Clamps kan kompensere for +/- 0,2 mm på objektivrøret. Hvis du ikke kan finde en passende diameter, bedes du kontakte os.

Rengøring og affedtning
Før du skubber spænderingen på kikkertsigtet, er det meget vigtigt at rengøre og affedte kikkertsigtets hus. Dette kan gøres ved at påføre lidt bremserens eller benzin på en klud og tørre kikkertsigtet af. Det skader heller ikke at tørre indersiden af spænderingen af igen for at fjerne eventuelle fingeraftryk osv.

Montering af spænderingen
Skub nu spænderingen så langt som muligt ind på kikkertsigtet. På nogle kikkertsigter er den cylindriske del af objektivet lidt kortere end åbningen i spænderingen. I dette tilfælde anbefaler vi, at spænderingen ikke skubbes helt frem, så området med spændeskruerne sidder på den cylindriske del af objektivet.
Justering af spænderingen og fjernelse af afstandsstykket
Du kan nu dreje spændedelen til siden i retning mod løbet, så den generer udsynet mindst muligt og ikke er i vejen. Først nu må du fjerne det lille afstandsstykke (plexiglas) fra spændeslidsen.

Fastspænding af spænderingen
Stram nu spændeskruerne gradvist i flere omgange til et moment på**0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. Du kan starte med de to inderste skruer og derefter spænde de yderste. Når skruerne spændes, forlænges den øverste del af spænderingen en smule, og de først spændte skruer bliver lidt løse igen. Efter flere omgange vil alle skruer være jævnt spændt. Spænderingen er nu fuldt monteret.
Momentnøglefunktion:Når det indstillede moment er nået, kobler skruetrækkeren hørbart og mærkbart fra. Den tydelige frakobling signalerer til brugeren, at den indstillede værdi er nået.

Advarsel: Når momentet er nået, må du ikke fortsætte med at dreje, da skruerne ellers spændes med et højere moment!

Montering af DUO-Connector på clip-on-enheden

Skru DUO-Connector på
Skru nu DUO-Connector på clip-on-enheden, men spænd eller fastklem den endnu ikke. Skru ikke DUO-Connector helt til enden af gevindet. DUO-Connector skal kunne bevæge sig frit på enhedens gevind, før gevindklemmen lukkes. Placer derefter clip-on-enheden med DUO-Connector på spænderingen og dermed på kikkertsigtet, og lås den ved at dreje med uret, indtil du mærker modstand. Den nemmeste måde er at placere våbnet lodret og for eksempel holde det mellem benene. Så har du begge hænder fri, og med lidt øvelse kan det gøres forholdsvis lydløst.

Vigtigt:DUO-Connector skal kun spændes i spænderingen med let håndkraft. Det kan sammenlignes med at lukke låget på et syltetøjsglas. Fastspændingen sker via meget flade fortandinger, som drejes mod hinanden. Skydning vil normalt stramme låsen lidt yderligere.

Justering af clip-on-enhedens vinkelposition
Digitale natkikkert-clip-ons (f.eks. Pulsar FN455 osv.) eller termiske clip-on-enheder viser et billede på en rektangulær skærm. Den vandrette justering af clip-on-enheden er meget vigtig. Selv en lille hældning af skærmbilledet vil uundgåeligt medføre, at våbnet hælder og dermed forskyder træfpunktet.

Tænd nu clip-on-enheden og indstil forstørrelsen på kikkertsigtet til den laveste forstørrelse, så du får det størst mulige synsfelt og kan se så meget som muligt af den rektangulære skærm gennem kikkertsigtet.

Juster derefter clip-on-enheden, så skærmens yderkanter er helt parallelle med sigtekorset i kikkertsigtet, eller juster enhedens vinkelposition helt vandret ved hjælp af et vaterpas.

Derefter kan du sikre clip-on-enheden mod rotation med skruen i DUO-Connector: Stram kun skruen let, maks.**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.**Kontroller træfpunktet med den monterede clip-on-enhed, og korriger om nødvendigt.

Efter montering af adapteren er et prøveskud med clip-on-enheden absolut nødvendigt. Enhver forskydning af træfpunktet skal nu korrigeres én gang på clip-on-enheden. Korriger ikke afvigelsen på kikkertsigtet.

Selv om riflen er korrekt indskudt og nulstillet, vil der i mange tilfælde forekomme en vis forskydning af træfpunktet med den monterede clip-on-enhed. Dette kan være mere end blot nogle få centimeter.

Spænderingen justeres efter kikkertsigtets hus. Husets midterakse er ikke nødvendigvis identisk med kikkertsigtets optiske akse. Når riflen indskydes, bruger vi de

to justeringstårne på kikkertsigtet til at flytte et linsesystem inde i sigtet, så træfpunktet ligger i sigtekorset. Normalt tænker vi ikke yderligere over dette. Jeg forklarer sammenhængen her med mine egne ord, så denne forskydning af træfpunktet bliver tydelig for jer under de første prøveskud med clip-on-enheden.

Adapterens gentagelsesnøjagtighed

Spænderingen forbliver permanent på kikkertsigtet, og DUO-Connector forbliver på clip-on-enheden. Efter af- og påmontering af clip-on-enheden sikrer forbindelsen mellem spændebøsningen og DUO-Connector en gentagelsesnøjagtig forbindelse uden yderligere forskydning af træfpunktet.

Vedligeholdelse af multi-adapteren

Gentagelsesnøjagtigheden af multi-adapteren afhænger af låsefortandingerne på DUO-Connector og frontfortandingen på spænderingen. Hold derfor disse områder rene og beskyt dem mod mekaniske skader.

Begge dele er fremstillet af aluminium i høj kvalitet og er anodiserede. Den anodiserede overflade giver en hård overflade og beskytter mod korrosion.

Når delene er nye, glider låsens kontaktflader endnu ikke jævnt, men har tendens til at hænge fast og bevæge sig rykkende. For at reducere dette smører vi låseområdet i spænderingen inden levering. Efter de første 50 anvendelser vil anodiseringen være blevet glattere, og kontaktfladerne vil få en let glans. Derefter er systemet kørt til og fungerer glat. I begyndelsen kan det hjælpe at smøre låsen igen.

Med venlig hilsen
Präzise-Jagen Teamet

DK

Návod k montáži multiadaptéru

Vážení zákazníci, rádi bychom vám zde poskytli návod pro správnou montáž a používání našeho multiadaptéru.

Připevnění upínacího kroužku k puškohledu

Tolerance
Naše Base-Clamps dokážou kompenzovat toleranci +/- 0,2 mm na tubusu objektivu. Pokud nenajdete odpovídající průměr, kontaktujte nás prosím.

Čištění a odmaštění
Před nasunutím upínacího kroužku na puškohled je velmi důležité očistit a odmastit tělo puškohledu. K tomu můžete nanést trochu čističe brzd nebo benzínu na hadřík a puškohled jím otřít. Není také na škodu znovu otřít vnitřní stranu upínacího kroužku, abyste odstranili případné otisky prstů apod.

Nasazení upínacího kroužku
Nyní nasuňte upínací kroužek na puškohled co nejdále. U některých puškohledů je válcová část objektivu o něco kratší než otvor v upínacím kroužku. V takovém případě doporučujeme nenasouvat upínací kroužek úplně až na doraz, aby oblast upínacích šroubů byla na válcové části objektivu.

Vyrovnání upínacího kroužku a odstranění distanční vložky
Nyní můžete otočit upínací část do strany směrem k hlavni tak, aby co nejméně překážela ve výhledu a nebyla v cestě. Teprve nyní můžete odstranit malou distanční vložku (plexisklo) z upínací štěrbiny.

Dotažení upínacího kroužku
Nyní postupně utahujte upínací šrouby v několika krocích na utahovací moment**0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. Můžete začít dvěma vnitřními šrouby a poté dotáhnout vnější. Při utahování se horní část upínacího kroužku mírně prodlužuje a šrouby utažené jako první se lehce povolí. Po několika krocích budou všechny šrouby dotaženy rovnoměrně. Upínací kroužek je nyní plně upevněn.
Funkce momentového šroubováku:Po dosažení nastaveného momentu se šroubovák slyšitelně a citelně odpojí. Jasné odpojení signalizuje uživateli, že bylo dosaženo nastavené hodnoty.

Varování: Jakmile je dosaženo utahovacího momentu, nepokračujte v utahování, jinak budou šrouby utaženy vyšším momentem!

Montáž DUO-Connectoru na předsádku

Našroubování DUO-Connectoru
Nyní našroubujte DUO-Connector na předsádku, ale zatím jej neutahujte ani neupínejte. Nešroubujte DUO-Connector až na konec závitu. DUO-Connector musí zůstat volně pohyblivý na závitu zařízení před uzavřením závitové svorky. Poté nasaďte předsádku s DUO-Connectorem na upínací kroužek a tím i na puškohled a zajistěte ji otočením po směru hodinových ručiček, dokud nepocítíte odpor. Nejjednodušší způsob je postavit zbraň svisle a například ji sevřít mezi nohama. Tak máte obě ruce volné a s trochou cviku lze vše provést relativně tiše.

Důležité:DUO-Connector je třeba v upínacím kroužku dotáhnout pouze lehkou silou ruky. Lze to přirovnat k zavírání víčka sklenice. Upnutí je zajištěno velmi plochým ozubením, které se proti sobě pootočí. Výstřel obvykle zámek ještě o něco více dotáhne.

Vyrovnání úhlové polohy předsádky
Digitální noční předsádky (např. Pulsar FN455 atd.) nebo termovizní předsádky zobrazují obraz na obdélníkovém displeji. Horizontální vyrovnání předsádky je velmi důležité. I malé naklonění displeje by nevyhnutelně způsobilo naklonění zbraně a tím posun bodu zásahu.

Nyní zapněte předsádku a nastavte zvětšení puškohledu na nejnižší hodnotu, abyste získali co nejširší zorné pole a viděli co největší část obdélníkového displeje v puškohledu.

Poté vyrovnejte předsádku tak, aby vnější okraje displeje byly přesně rovnoběžné s osnovou puškohledu, nebo vyrovnejte úhlovou polohu předsádky přesně vodorovně pomocí vodováhy.

Následně můžete předsádku zajistit proti pootočení šroubem v DUO-Connectoru: šroub dotahujte pouze lehce, maximálně**0,6 Nm / 0,45 ft-lb.**Zkontrolujte bod zásahu s namontovanou předsádkou a případně jej upravte.

Po montáži adaptéru je nezbytné provést zkušební výstřel s předsádkou. Jakýkoli posun bodu zásahu je nyní třeba jednorázově korigovat na předsádce. Nekorigujte odchylku na puškohledu.

I když je puška správně nastřelena a seřízena, v mnoha případech dochází s nasazenou předsádkou k určitému posunu bodu zásahu. Ten může být větší než jen několik centimetrů.

Upínací kroužek je vyrovnán podle těla puškohledu. Středová osa těla však nemusí být totožná s optickou osou puškohledu. Při nastřelování pušky používáme dvě seřizovací věžičky puškohledu k posunutí systému čoček uvnitř puškohledu tak, aby zásah odpovídal osnově. Obvykle se tím dále nezabýváme. Tento vztah zde

vysvětluji vlastními slovy, aby vám byl tento posun bodu zásahu při prvních zkušebních výstřelech s předsádkou jasný.

Opakovatelnost adaptéru
Upínací kroužek zůstává trvale na puškohledu a DUO-Connector zůstává na předsádce. Po sejmutí a opětovném nasazení předsádky zajišťuje spojení mezi upínací objímkou a DUO-Connectorem opakovatelné spojení bez dalšího posunu bodu zásahu.

Údržba multiadaptéru

Opakovatelnost multiadaptéru závisí na uzamykacím ozubení DUO-Connectoru a čelním ozubení upínacího kroužku. Udržujte proto tyto části čisté a chraňte je před mechanickým poškozením.

Obě části jsou vyrobeny z vysoce kvalitního hliníku a jsou eloxované. Eloxovaná vrstva jim dodává tvrdý povrch a chrání je před korozí.

Když jsou díly nové, kontaktní plochy zámku ještě nekloužou hladce, ale mají tendenci se lepit a pohybovat trhavě. Abychom to omezili, mažeme oblast zámku v upínacím kroužku před dodáním. Po prvních 50 použitích se eloxovaná vrstva vyhladí a kontaktní plochy získají lehký lesk. Poté je systém zaběhnutý a funguje hladce. Na začátku může pomoci zámek znovu lehce namazat.

S pozdravem
Tým Präzise-Jagen

CZ

Οδηγίες συναρμολόγησης για τον πολυπροσαρμογέα

Αγαπητοί πελάτες, θα θέλαμε να σας παρέχουμε εδώ οδηγίες για τη σωστή συναρμολόγηση και χρήση του πολυπροσαρμογέα μας.

Τοποθέτηση του δακτυλίου σύσφιξης στη διόπτρα

Ανοχές
Τα Base-Clamps μας μπορούν να αντισταθμίσουν ανοχή +/- 0,2 mm στον σωλήνα του αντικειμενικού φακού. Εάν δεν βρείτε κατάλληλη διάμετρο, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας.

Καθαρισμός και απολίπανση
Πριν σύρετε τον δακτύλιο σύσφιξης πάνω στη διόπτρα, είναι πολύ σημαντικό να καθαρίσετε και να απολιπάνετε το σώμα της διόπτρας. Για αυτό μπορείτε να εφαρμόσετε λίγο καθαριστικό φρένων ή βενζίνη σε ένα πανί και να σκουπίσετε τη διόπτρα. Επίσης, δεν βλάπτει να σκουπίσετε ξανά το εσωτερικό του δακτυλίου σύσφιξης ώστε να αφαιρέσετε τυχόν δαχτυλιές κ.λπ.

Τοποθέτηση του δακτυλίου σύσφιξης
Τώρα σύρετε τον δακτύλιο σύσφιξης πάνω στη διόπτρα όσο πιο μακριά γίνεται. Σε ορισμένες διόπτρες, το κυλινδρικό μέρος του αντικειμενικού φακού είναι ελαφρώς πιο κοντό από το άνοιγμα του δακτυλίου σύσφιξης. Σε αυτήν την περίπτωση, συνιστούμε να μην σπρώξετε τον δακτύλιο μέχρι τέρμα, ώστε η περιοχή των βιδών σύσφιξης να βρίσκεται πάνω στο κυλινδρικό μέρος του αντικειμενικού φακού.
Ευθυγράμμιση του δακτυλίου σύσφιξης και αφαίρεση του αποστάτη
Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε την περιοχή σύσφιξης προς το πλάι, προς την κατεύθυνση της κάννης, ώστε να εμποδίζει όσο το δυνατόν λιγότερο το οπτικό πεδίο και να μην βρίσκεται εμπόδιο. Μόνο τώρα επιτρέπεται να αφαιρέσετε το μικρό αποστάτη (πλεξιγκλάς) από την εγκοπή σύσφιξης.

Σφίξιμο του δακτυλίου σύσφιξης
Σφίξτε τώρα σταδιακά τις βίδες σύσφιξης σε αρκετά περάσματα μέχρι ροπή **0,8 Nm / 0,6 ft-lb**. Μπορείτε να ξεκινήσετε με τις δύο εσωτερικές βίδες και στη συνέχεια να σφίξετε τις εξωτερικές. Καθώς σφίγγονται οι βίδες, το επάνω μέρος του δακτυλίου σύσφιξης επιμηκύνεται ελαφρώς και οι πρώτες βίδες που σφίχτηκαν χαλαρώνουν λίγο. Μετά από αρκετά περάσματα, όλες οι βίδες θα είναι ομοιόμορφα σφιγμένες. Ο δακτύλιος σύσφιξης έχει πλέον τοποθετηθεί πλήρως.
Λειτουργία δυναμοκατσαβιδιού:Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη ροπή, το κατσαβίδι αποσυνδέεται αισθητά και ακουστά. Η σαφής αποσύμπλεξη

υποδεικνύει στον χρήστη ότι έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη τιμή.

Προειδοποίηση: Μόλις επιτευχθεί η ροπή, μην συνεχίσετε να περιστρέφετε, διαφορετικά οι βίδες θα σφιχτούν με μεγαλύτερη ροπή!

Τοποθέτηση του DUO-Connector στη συσκευή clip-on

Βίδωμα του DUO-Connector
Τώρα βιδώστε τον DUO-Connector στη συσκευή clip-on, αλλά μην τον σφίξετε ή ασφαλίσετε ακόμη. Μην βιδώσετε τον DUO-Connector μέχρι το τέλος του σπειρώματος. Ο DUO-Connector πρέπει να παραμένει ελεύθερος πάνω στο σπείρωμα της συσκευής πριν κλείσει ο σφιγκτήρας του σπειρώματος. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη συσκευή clip-on με τον DUO-Connector πάνω στον δακτύλιο σύσφιξης και κατά συνέπεια πάνω στη διόπτρα και ασφαλίστε τη περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Ο πιο εύκολος τρόπος είναι να τοποθετήσετε το όπλο κάθετα και να το κρατήσετε, για παράδειγμα, ανάμεσα στα πόδια σας. Έτσι έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα και με λίγη εξάσκηση μπορείτε να το κάνετε σχετικά αθόρυβα.

Σημαντικό:Ο DUO-Connector χρειάζεται να σφίγγεται στον δακτύλιο σύσφιξης μόνο με ελαφριά δύναμη χεριού. Αυτό μπορεί να συγκριθεί με το κλείσιμο καπακιού βάζου. Η σύσφιξη επιτυγχάνεται μέσω πολύ επίπεδων οδοντώσεων που περιστρέφονται μεταξύ τους. Η βολή συνήθως σφίγγει λίγο περισσότερο το κλείδωμα.

Ευθυγράμμιση της γωνιακής θέσης της συσκευής clip-on
Οι ψηφιακές συσκευές νυχτερινής όρασης clip-on (π.χ. Pulsar FN455 κ.λπ.) ή οι θερμικές συσκευές clip-on προβάλλουν εικόνα σε ορθογώνια οθόνη. Η οριζόντια ευθυγράμμιση της συσκευής clip-on είναι πολύ σημαντική. Ακόμη και μια μικρή κλίση της οθόνης θα προκαλούσε αναπόφευκτα κλίση του όπλου και συνεπώς μετατόπιση του σημείου πρόσκρουσης.

Ενεργοποιήστε τώρα τη συσκευή clip-on και ρυθμίστε τη μεγέθυνση της διόπτρας στη χαμηλότερη τιμή ώστε να έχετε το μεγαλύτερο δυνατό οπτικό πεδίο και να βλέπετε όσο το δυνατόν περισσότερο από την ορθογώνια οθόνη μέσα από τη διόπτρα.

Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε τη συσκευή clip-on έτσι ώστε οι εξωτερικές άκρες της οθόνης να είναι ακριβώς παράλληλες με το σταυρόνημα της διόπτρας ή ευθυγραμμίστε τη γωνιακή θέση της συσκευής απολύτως οριζόντια χρησιμοποιώντας αλφάδι.

Στη συνέχεια μπορείτε να ασφαλίσετε τη συσκευή clip-on από περιστροφή με τη βίδα στον DUO-Connector: Σφίξτε τη βίδα μόνο ελαφρά, μέγιστο**0,6**

Nm / 0,45 ft-lb.Ελέγξτε το σημείο πρόσκρουσης με τοποθετημένη τη συσκευή clip-on και διορθώστε το εάν είναι απαραίτητο.

Μετά την τοποθέτηση του προσαρμογέα, είναι απαραίτητη μια δοκιμαστική βολή με τη συσκευή clip-on. Οποιαδήποτε μετατόπιση του σημείου πρόσκρουσης πρέπει να διορθωθεί μία φορά στη συσκευή clip-on. Παρακαλούμε μην διορθώνετε την απόκλιση στη διόπτρα.

Ακόμη και αν το όπλο έχει ρυθμιστεί και μηδενιστεί σωστά, σε πολλές περιπτώσεις εμφανίζεται κάποια μετατόπιση του σημείου πρόσκρουσης με τοποθετημένη τη συσκευή clip-on. Αυτή μπορεί να είναι μεγαλύτερη από μερικά εκατοστά.

Ο δακτύλιος σύσφιξης ευθυγραμμίζεται με βάση το σώμα της διόπτρας. Ο κεντρικός άξονας του σώματος δεν είναι απαραίτητα ίδιος με τον οπτικό άξονα της διόπτρας. Κατά τη ρύθμιση του όπλου χρησιμοποιούμε τους δύο πύργους ρύθμισης της διόπτρας για να μετακινήσουμε ένα σύστημα φακών μέσα στη διόπτρα έτσι ώστε το σημείο πρόσκρουσης να συμπίπτει με το σταυρόνημα. Συνήθως δεν ασχολούμαστε περισσότερο με αυτό. Εξηγώ εδώ αυτή τη σχέση με δικά μου λόγια ώστε αυτή η μετατόπιση του σημείου πρόσκρουσης να γίνει κατανοητή κατά τις πρώτες δοκιμαστικές βολές με τη συσκευή clip-on.

Επαναληψιμότητα του προσαρμογέα
Ο δακτύλιος σύσφιξης παραμένει μόνιμα στη διόπτρα και ο DUO-Connector παραμένει στη συσκευή clip-on. Μετά την αφαίρεση και επανατοποθέτηση της συσκευής clip-on, η σύνδεση μεταξύ του δακτυλίου σύσφιξης και του DUO-Connector εξασφαλίζει επαναλαμβανόμενη και ακριβή σύνδεση χωρίς περαιτέρω μετατόπιση του σημείου πρόσκρουσης.

Συντήρηση του multi-adapter

Η επαναληψιμότητα του multi-adapter εξαρτάται από τις οδοντώσεις κλειδώματος του DUO-Connector και την εμπρόσθια οδόντωση του δακτυλίου σύσφιξης. Παρακαλούμε διατηρείτε αυτές τις περιοχές καθαρές και προστατεύετέ τις από μηχανικές φθορές.

Και τα δύο εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από υψηλής ποιότητας αλουμίνιο και είναι ανοδιωμένα. Η ανοδιωμένη επιφάνεια τους προσδίδει σκληρότητα και τα προστατεύει από τη διάβρωση.

Όταν τα εξαρτήματα είναι καινούργια, οι επιφάνειες επαφής του μηχανισμού κλειδώματος δεν ολισθαίνουν ακόμη ομαλά, αλλά τείνουν να κολλάνε και να κινούνται απότομα. Για να μειώσουμε αυτό το φαινόμενο, λιπαίνουμε την περιοχή κλειδώματος του δακτυλίου σύσφιξης πριν από την παράδοση. Μετά από περίπου 50 χρήσεις, η ανοδίωση λειαίνεται και οι επιφάνειες επαφής αποκτούν ελαφριά γυαλάδα. Τότε το σύστημα έχει «στρώσει» και λειτουργεί ομαλά. Στην αρχή μπορεί να βοηθήσει να λιπάνετε ξανά ελαφρά το κλείδωμα.

Με φιλικούς χαιρετισμούς
Η ομάδα Präzise-Jagen

PRÄZISE JAGEN
PRECISE HUNTING

Präzise Jagen GmbH
Ehekirchener Straße 20
86669 Königsmoos
Phone: +49 (0) 8433 – 929 389 0
www.praezise-jagen.de
@praezisejagen

BRESSER
GROUP OF COMPANIES

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de
@BresserEurope

Errors and technical changes reserved.
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Assembly-Instruction_Multi-Adapter_Fusion-Adapter_de-en-es-fr-nl-it-da-cs-el_PRJ_v052026a